

## Notez bien

\*\*\*\*\*

### Le secrétariat de mairie

est ouvert au public

- le lundi de 15 h. à 19 h.
- le mardi de 15 h. à 17 h.
- le jeudi de 15 h. à 17 h.
- le vendredi de 11h à 12h. et de 15 h. à 17 h.

Tél : 03 80 26 61 96

mairie.ruffeylesbeaune@wanadoo.fr

Site Internet :

[mairie-ruffeylesbeaune.fr](http://mairie-ruffeylesbeaune.fr)

\*\*\*\*\*

### Permanences

Maire :

le vendredi de 17 h. à 19 h.

1er Adjoint :

le lundi de 17 h. à 19 h.

### Pour nous joindre

Maire : 06 13 98 51 60

maurice.bour@orange.fr

1er adjoint : 06 80 84 81 05

alainvieillard-baron@orange.fr

2ème adjoint : 06 85 12 37 26

bruno.turquois@orange.fr

3ème adjoint : 03 80 26 67 97

sophie.dupin.m@orange.fr

\*\*\*\*\*

### Bibliothèque

La bibliothèque est ouverte  
le **1er mardi de chaque mois**  
de 16h45 à 19h

soit pour ce trimestre

**mardi 6 octobre**

mardi 10 novembre

mardi 1er décembre

**Autres horaires**

le **mardi de 17 h 30 à 19 h 30**

le **mercredi de 10 h à 12 h.**

Cotisation annuelle est de

enfant: 3.50 euros

adulte: 5.00 euros

famille: 8.50 euros

\*\*\*\*\*

## Communauté d'Agglomération Beaune, Côte et Sud

Transferts de compétences de l'année et conséquences pour notre commune; trois compétences importantes ont été transférées en 2009 :

- la petite enfance
- les prestations extrascolaires
- les prestations périscolaires

La petite enfance ( crèches, halte garderies, etc ) concerne 5 équipements, 4 sur Beaune et 1 sur Chagny.

Notre commune est candidate à l'installation d'une petite structure d'accueil dans les locaux de l'ancienne poste, une évaluation des besoins est actuellement en cours.

La compétence « extra scolaire » (accueil des enfants en dehors des périodes scolaires) concerne les 15 Centres de Loisirs du territoire (CLSH), dont celui de Vignoles. Le centre de loisirs de Vignoles est maintenant accessible à tous les enfants du territoire de l'agglomération. La gestion du personnel concerné, Mme Priscilla Bariseel pour Ruffey, ne dépend plus de la commune.

La prestation « péri scolaire » ( cantine, garderie), dont les services de notre regroupement scolaire Ruffey/Vignoles, dépendent maintenant de la Communauté. Le personnel concerné, Mme Anne Marie Belaïdi pour Ruffey, ne dépend plus de la commune (sauf pour l'entretien des locaux communaux).

Outre les compétences elles mêmes, ces transferts incluent les constructions, les aménagements, l'entretien et la gestion des équipements concernés.

Sur le plan financier, c'est la Commission Locale d'Evaluation des Transferts de Charges (CLETC), présidée par Armand Chanlon qui a proposé des clefs de répartition, tenant compte du fait qu'un certain nombre de communes ne bénéficiaient pas de ces services. Pour Ruffey, le fonctionnement de ces services est donc « sorti » du budget communal. Par contre, notre participation sera déduite de l'attribution de compensation qui nous est versée par la Communauté d'Agglomération. Sur le plan financier, ces transferts n'ont pas d'incidence notable sur notre équilibre financier.

Les transferts de compétences, qui correspondent à la période d'installation de la Communauté d'Agglomération, sont terminés. Ils doivent rendre notre territoire « plus solidaire », mais ne soulagent pas forcément la gestion communale, qui doit rester très attentive dans ce nouveau contexte.

Alain Vieillard-Baron

### Economies d'énergie et pompes à chaleur ...

ATTENTION : De plus en plus, certains d'entre nous sont tentés par l'installation d'une pompe à chaleur, la publicité vantant les économies réalisables. Ces matériels nécessitent une puissance installée importante et une alimentation très régulière. Avant tout achat, renseignez-vous auprès d'ERDF qui fera un diagnostic et qui vous dira si oui ou non vous pouvez installer ce genre d'appareil sans risques. Il faut savoir que si votre secteur nécessite un renforcement du réseau, cela peut demander plusieurs mois et même plusieurs années! En effet, le SICECO (Syndicat des Communes Électrifiées de Côte d'Or) gestionnaire des réseaux, a des ressources limitées et ne parvient pas à suivre la demande. Les renforcements sont très coûteux et ne peuvent pas être réalisés rapidement sur simple demande. Renseignez-vous avant toute décision. Une installation faite avec un réseau trop faible ne fonctionnera pas correctement.

### Association sportive

#### Football

L'Association Sportive Ruffey-Vignoles change et devient RSMFC : Ruffey Sainte-Marie Football Club. En effet le maire de Sainte Marie La Blanche a souhaité associer sa commune à l'évolution de notre club.

Nous organisons différentes manifestations tout au long de l'année, tarots, concours de pétanque, carnaval, bal et tournois. Notre équipe Séniors A est montée cette année en promotion d'excellence. L'équipe des 18 ans est en 1ère série et les jeunes de l'école de foot sont très prometteurs.

Nous vous attendons nombreux pour venir soutenir nos jeunes et moins jeune.

Frédéric GARROT, Vice-Président



## Actualités

\*\*\*\*\*

### Secrétariat de mairie

**Madame Catherine HUVER, secrétaire de mairie, entrera en fonction le 1er octobre.**

**Madame HUVER travaillait auparavant sur les communes de Chamboeuf, Détain-et-Bruant et Quemigny et Poisot. Catherine HUVER est une personne très compétente qui saura vous rendre les services que vous attendez.**

**Retenez dès à présent les nouveaux horaires d'accueil du public en mairie, à compter de ce 1er octobre :**

**- le lundi de 15 h. à 19 h.**

**- le mardi de 15 h. à 17 h.**

**- le jeudi de 15 h. à 17 h.**

**- le vendredi de 11 h. à 12 h. et de 15 h à 17 h.**

### C'est nouveau ...

**Des cartes postales sur l'église sont disponibles en mairie (0,50€ l'unité).**

**...Profitez-en**

### Edito

Je l'ai rappelé récemment, nous allons recevoir très prochainement des élus et des habitants du village de CHEZERY-FORENS, village avec lequel nous allons nous jumeler officiellement le 11 octobre au cours d'une journée d'échanges et autour d'un repas bourguignon, salle du Foyer Rural.

Il s'agira pour ces nouveaux amis de faire connaissance avec notre village de plaine, totalement différent du leur, encaissé dans une vallée entourée de montagnes de tous côtés.

Comme je l'espère, jeunes et moins jeunes seront très nombreux pour les accueillir et pour entamer une relation amicale qui perdurera par la suite à travers de nombreux échanges. Si notre belle région a quelques attraits de grande valeur avec ses vignes et sa capitale des Bourgognes, la vallée de la Valserine et les Chézérands ne manquent pas non plus d'intérêt. A Chézery-Forens où nous nous rendrons au printemps, vous pourrez pratiquer la pêche à la truite en eau vive, faire de superbes ballades, goûter au Bleu de Gex, camper sur place et vous restaurer dans un village des plus charmants.

Nul doute que d'excellentes relations vont se nouer le 11 octobre, entre nos élus comme entre de nombreux habitants, ainsi qu'avec nos associations respectives. A très bientôt en votre compagnie, et longue vie au jumelage Ruffey-Chézery !

Maurice BOUR



**Chézery-Forens** : L'auberge située dans les locaux de l'ancienne abbaye.

### Liste électorale :

La période officielle d'inscription sur la liste électorale de la commune est ouverte depuis le 1er septembre. Vous avez jusqu'au 31 décembre pour vous inscrire. Pour cela, munissez-vous de votre carte d'électeur ou d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile (facture eau, ...) et passez à la mairie aux heures d'ouverture.

Jeunes électeurs (électrices) qui atteignez 18 ans avant le 28 février 2010, vous êtes en principe inscrits d'office. Par précaution, téléphonez ou rendez-vous à la mairie pour vous assurer de cette inscription.

ATTENTION : Si vous n'êtes pas inscrit(te) au 31 décembre, il sera trop tard pour voter en 2010 (les élections régionales ont lieu en mars 2010).

## Au foyer rural et dans nos écoles

### BARBECUE DU FOYER RURAL

Près d'une centaine de convives s'est retrouvée le dimanche 30 Août sous les platanes face à la mairie pour le traditionnel barbecue du Foyer Rural.

Sous un beau soleil, tempéré par un petit vent « juste à point », après le traditionnel verre de l'amitié le repas, autour de grillades variées et goûteuses, s'est déroulé dans une ambiance conviviale où chacun retrouvant ses proches et ses amis après la coupure des vacances a pu apprécier ce moment sympathique qui s'est prolongé tard dans l'après midi.

Les organisateurs et les bénévoles qui ont aidé à la réussite de cette journée remercient vivement l'ensemble des participants et leur donnent rendez vous l'année prochaine pour un futur barbecue que tout le monde souhaite aussi ensoleillé.

En prévision de la nouvelle saison que le Foyer Rural prépare pour les jours et les semaines qui viennent, une démonstration d'accompagnement musical, d'origine brésilienne, qui répond au nom évocateur de « batucada » a été effectuée pendant le repas. A base de percussions, cette musique accompagne traditionnellement les défilés des écoles de samba lors du carnaval de Rio.

Outre son apprentissage aisé, elle présente l'avantage de se pratiquer avec des instruments que les musiciens fabriquent eux mêmes, souvent avec des matériaux de récupération.

Le Foyer Rural vous tiendra informé très rapidement des possibilités qui vous seront offertes d'apprendre à développer vos goûts musicaux dans cette spécialité très peu bourguignonne!

GREFFE Gérard  
Président du Foyer Rural

### Compte rendu des vacances de juillet 2009.

Cette année, l'accueil de loisirs a abordé le thème de la peur tout au long de la période scolaire.

Pour les vacances du mois de juillet, les enfants ont travaillé : la peur du vide, la peur de l'eau, et la peur des intempéries. De nombreuses activités dirigées et des jeux collectifs leurs ont été proposés:

- pour les maternelles : des deltaplanes, des montgolfières, des parachutes, un parcours d'équilibre, des marionnettes requins, des horloges météorologiques, de drôles de bonhommes reconstitués à partir d'images découpées, des souris en origami.

- pour les primaires (groupe 1) : des maquettes de sport en hauteur, des puzzles de peintures libres, un cadre de photo avec des dessins d'intempéries, un attrape rêves, la création d'un jeu de société : les îles de la peur.

- pour les primaires (groupe 2) : un funambule, peinture à l'encre et silhouette noir des sports aériens, un grand jeu collectif aquatique, le sous-marin des représentations en 3D des intempéries, des exposés et des dessins sur le handicap.

Des sorties en extérieur ont été organisées ayant un rapport avec chaque semaine. Cette année le beau temps était au rendez-vous et de nombreux pique-niques ont pu se faire en extérieur à l'accueil de loisirs et à l'arboretum. Des jeux étaient également à leur disposition, en libre service, comme des bacs à sable, une pataugeoire, une table de ping-pong et un baby-foot.

Comme tous les ans, à la fin de notre séjour, les familles étaient invitées à participer à de nombreux jeux sur le thème « Fort Trouillard ». A la distribution de récompenses, tout le monde (petits et grands) fut invité à trinquer le verre de l'amitié qui s'est prolongé par un repas convivial autour du barbecue.

Merci à toutes les personnes nous ayant aidé d'une manière ou d'une autre pour le bon déroulement de nos activités et de nos sorties.

### ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE DU FOYER RURAL

Le Foyer Rural tiendra son assemblée générale annuelle statutaire le vendredi 2 Octobre 2009, à compter de 20H00 dans la salle du foyer.

Vous êtes tous conviés à cette réunion qui vous permettra à travers le rapport moral du président, le rapport financier de la trésorière, et les rapports d'activité des responsables d'animation d'avoir le maximum d'informations sur la situation de votre foyer et sur le déroulement de la saison passée.

L'ordre du jour évoquera également les projets à venir. L'ensemble du conseil d'administration sera évidemment là pour répondre aussi à toutes vos interrogations. Il sera d'ailleurs procédé au renouvellement des membres du conseil arrivant au terme de leurs mandats. Bien sûr, toutes celles et ceux qui désireraient à cette occasion, rejoindre le conseil d'administration feront acte de candidature et seront accueillis avec grand plaisir. De même, vous aurez l'opportunité de faire part de vos suggestions et souhaits, tant dans le domaine de l'animation que de l'organisation du foyer.

Il est essentiel que l'ensemble des membres du Foyer Rural soit présent à cette soirée mais aussi toutes les personnes qui s'intéressent à son devenir et comprennent l'intérêt pour une commune comme la notre, de disposer d'une telle structure qui essaie d'organiser une vie associative pour animer et faire vivre notre village. La participation du plus grand nombre nous encouragera à poursuivre et à aller de l'avant. Si c'est pour vous que nous oeuvrons, nous savons aussi que sans vous notre engagement restera vain.

Pour respecter une tradition bien agréable nous clôturerons notre assemblée en partageant le verre de l'amitié.

GREFFE Gérard  
Président du Foyer Rural

### Deux nouvelles directrices dans nos écoles

Après les départs de Sylviane LAUQUIN en maternelle et de Michelle GANNE en primaire, deux nouvelles directrices ont pris leurs fonctions à la rentrée.

A la maternelle, nous accueillons Madame LEGER qui nous vient de Pernand Vergelesses où elle a exercé les fonctions d'adjointe au RPI de 2000 à 2002, puis de directrice de 2002 à 2009.

En primaire, c'est Madame SURLEAU qui prend les rênes du RPI. Madame SURLEAU a été directrice du RPI Darcey-Frôlois de 1995 à 2007, puis directrice du RPI Bagnot-Bonnencontre-Broin de 1998 à 2007 et directrice de l'école de Corgoloin de 2007 à 2009.

A ces deux nouvelles directrices, la municipalité souhaite la bienvenue et une longue et passionnante carrière au sein de notre RPI.



## COMPTE RENDU SEANCE DU CONSEIL MUNICIPAL du 8 septembre 2009

*Ce compte-rendu est un résumé des principales décisions du Conseil lors de sa dernière réunion. Le compte-rendu complet est affiché aux emplacements habituels, dans la salle d'attente de la mairie et sur le site Internet "<http://www.mairie-ruffeylebeaune.fr>". Une copie intégrale peut être délivrée à toute personne en faisant la demande.*

### Communauté d'Agglomération :

Le Conseil municipal prend connaissance des rapports présentés la Communauté d'Agglomération pour l'année 2008 :

- Rapport d'activités, rapport sur le prix et la qualité des services de l'assainissement collectif et non collectif, rapport sur le prix et la qualité des services de l'eau potable, rapport sur le prix et la qualité des services de collecte des déchets ménagers.

**CLETC** : Le Conseil municipal approuve à l'unanimité les conclusions du rapport de la Commission Locale d'Évaluation des Transferts de Charges (CLETC) adopté le 9 juillet 2009,

**Emprunt** : Le Conseil municipal prend connaissance des modalités de l'emprunt de 20 000 euros pour le financement des travaux d'investissement et donne pouvoir au Maire pour signer le contrat et les documents qui s'y rattachent.

**SIVOM** : M. le Maire rappelle au Conseil que le SIVOM doit être dissout au 31 décembre 2009. Avant cette dissolution, le SIVOM doit prendre une décision quant aux destinées des actifs, et notamment des terrains dont il est propriétaire vers la zone artisanale de Travoisy. Le Conseil, après en avoir délibéré, considérant que ces terrains pourraient lui être très utiles, à l'unanimité, demande au SIVOM de lui vendre ces parcelles (environ 2ha)..

**Certificat d'urbanisme** : Le Conseil donne son accord (8 voix pour, 3 contre et 3 abstentions) pour que soit revue favorablement une demande de CU refusée pour la construction d'une habitation proche de locaux agricoles, en zone non constructible.

**Ecole** : surveillance du matin : Le Conseil, après en avoir délibéré, décide à l'unanimité de payer ces 15 minutes à madame BELAIDI en heures supplémentaires, pour la surveillance des enfants le matin à l'arrivée du car de ramassage.

**Secrétariat** : M. le Maire rappelle que Mme HUYER prendra ses fonctions au 1er octobre. Il approuve les horaires de présence en mairie : le lundi de 9 h. à 12 h. et de 13 h. 30 à 19 h., le mardi, le jeudi et le vendredi de 9 h. à 12 h. et de 13 h. 30 à 17 h.

Le secrétariat sera ouvert au public le lundi de 16 h. à 19 h., le mardi et le jeudi de 15 h. à 17 h., le vendredi de 11 h. à 12 h. et de 15 h. à 17 h.

**Régime indemnitaire** : Le Conseil approuve à l'unanimité le régime indemnitaire de la secrétaire de mairie (montant de référence annuel : 841 € au taux 6)

**Titularisation d'un agent technique** : Sur proposition du Maire, le Conseil donne son accord à l'unanimité pour titulariser M. Dominique LAMBRY, Agent technique de 2ème classe, à compter du 1er novembre 2009.

**Journées du patrimoine** : M. le Maire rappelle le programme des visites pour les journées du patrimoine. L'église sera ouverte aux visiteurs le samedi et le dimanche, de 14 h à 18 h.

**Jumelage** : M. le Maire et la commission Fêtes et cérémonies précisent les modalités de la journée du 11 octobre, journée au cours de laquelle la municipalité recevra une délégation de la municipalité et d'habitants de Chézery Forens.

**Restos du coeur** : L'association des Restos du coeur sollicite les communes du département pour qu'elles s'associent à une journée "Le coeur des Villages" le 31 janvier 2010. Cette opération consiste à ouvrir la mairie ce jour-là pour recueillir les dons. Le Conseil municipal unanime décide de participer à cette journée.

**Éclairage public** : Suite à diverses pannes, notamment au hameau de Grandchamp, la société chargée de l'entretien propose de remplacer les cellules photosensibles par des horloges astronomiques (coût : environ 600 € l'unité"). Après en avoir délibéré, le Conseil demande qu'un essai soit fait en 2010 dans les hameaux de Grandchamp et de Travoisy.

**Terrain de basket** : M. le Maire fait part au Conseil de la réponse du Préfet suite à la plainte de Mme Machuron. Un arrêté a été pris précisant les horaires à respecter. M. Goguelat regrette que l'horaire de l'ancien arrêté ait été changé (interdiction des jeux de ballon à partir de 19 h au lieu de 20 h).

**Journée des aveugles** : Le Conseil examinera au budget 2010 la possibilité de participer à la journée nationale des aveugles et mal voyants.

**Circulation des camions à Travoisy** : M. le Maire fait part au Conseil de la décision de l'entreprise Bourgogne Recyclage de ne plus utiliser la route de Travoisy à Combertault pour ses véhicules lourds. Il remercie cette entreprise pour sa coopération sur cette question.

**Divers** : - Le Conseil fait le bilan sur la mise en place des ralentisseurs. Ces installations donnent satisfaction à quelques détails près qui vont être revus prochainement. Les travaux de mise en sécurité du CD 20 A se poursuivront en 2010.

- L'aire de jeux prévue à Ruffey se mettra en place fin septembre.

- Le conseil fait le point sur le journal le Rufféen. Prochaine réunion le 14 septembre à 19 h 30.

- Le CCAS sera prochainement convoqué pour mettre au point un système de portage des médicaments pour les personnes âgées ou handicapées.

- M. le Maire donne lecture des aides de l'État pour le recrutement éventuel d'emplois aidés.

- M. le Maire fait le point sur la rentrée scolaire qui s'est déroulée normalement.

-M. le Maire fait le point sur les problèmes de l'association de football. L'assurance de la commune interviendra pour rembourser les frais de remplacement des serrures fracturées lors d'un récent cambriolage. Une plainte a été déposée par la commune. Le chauffe-eau du club, hors d'usage, doit être remplacé. Il faudra prévoir le ravalement des façades du bâtiment.

- Le Conseil fixe la prochaine réunion publique d'information au jeudi 19 novembre à 20 heures, salle du Foyer rural.

- M. Turquois signale une panne sur une lampe à Varennes.

- M. Charleux demande que la réglementation sur le brûlage soit rappelée à un habitant de Grandchamp. M. le Maire interviendra.

- A la demande de M. Vachon, M. le Maire précise que le conseil municipal des enfants va se remettre en place. Une élection complémentaire doit avoir lieu prochainement pour désigner les membres issus de la classe de CM1.

- Mme Tomasello, au nom du Foyer rural, remercie la municipalité pour les subventions accordées au Foyer rural et à la bibliothèque.

Séance levée à 23 h.

## Saison 2009/2010 au Foyer Rural

Les activités reprennent (ou ont déjà repris...) au Foyer Rural dès ce mois ci.  
Elles vous ont été présentées sur le petit livret distribué au début de l'été.  
Pour mémoire, et par ordre chronologique, voilà ce qui vous est proposé de manière permanente:

- . Le lundi à partir de 17H30 (Grande salle du foyer):  
Ecole de cirque pour les enfants avec les animateurs de la Balle Au Bond..  
Reprise le lundi 21 Septembre  
Renseignements complémentaires et inscriptions auprès d'Anne Marescot ( 03.80.26.51.67)
- . Le mardi de 14h30 à 17h30 (Petite salle du foyer):  
Après midi récréatives (jeux, lectures, etc.) pour tous les ages  
Reprise le mardi 6 Octobre  
Renseignements complémentaires et inscriptions auprès de Micheline Rousseau (03.80.26.65.58)
- . Le mardi, à partir de 17h30 (Grande salle du foyer):  
Théâtre pour enfants avec Line Kiae  
Première séance le mardi 29 Septembre  
Renseignements complémentaires et inscriptions auprès de Florence Tomasello (03.80.26.54.49)
- . Le mercredi , à partir de 17h30( Grande salle du foyer):  
Tennis de table  
Renseignements complémentaires et inscriptions auprès de Benoit Méfort (03.80.26.69.02)
- . Le jeudi, à partir du 1er Octobre puis tous les 15 Jours jusqu'au 20 Mai:  
Loisirs créatifs  
Renseignements complémentaires et inscriptions auprès de Florence Tomasello (03.80.26.54.49)
- . Le jeudi, à partir de 20h30 (Grande salle du foyer)  
Aéromodélisme en salle  
Renseignements complémentaires et inscriptions auprès de Jacky Cliquoteaux (03.80.26.51.63)  
Nota : Pour les enfants, une pratique particulière de ce loisir est à l'étude. Vous en serez rapidement informés)
- . Le vendredi à compter de 20H30 (Salle au dessus de la bibliothèque)  
Club Photo/Vidéo  
Renseignements complémentaires et inscriptions auprès de Maurice Bour (03.80.26.68.46)
- . Un dimanche sur deux, à partir de 9h00 (Rendez vous devant la Mairie)  
Club de Marche  
Le programme est affiché à la Bibliothèque et au Foyer  
Renseignements complémentaires et inscriptions auprès de Micheline Rousseau (03.80.26.65.58)
- . Le mardi de 17h30 à 19h30 et le mercredi de 10h00 à 12h00  
Bibliothèque pour tous  
Renseignements complémentaires et inscriptions auprès de Sylvie Merlet (03.80.26.61.97) et d'Odile Tartarin (03.80.26.66.42)
- . Théâtre avec la troupe « Les Agités du Bocal »  
Renseignements complémentaires et inscriptions auprès de Jean Pierre Bouchot (03.80.26.53.36)

### Rappel :

Les inscriptions sont dues pour la saison entière.  
Elles sont de 12 € par adulte et de 6 € par enfant et donnent accès à toutes les activités du foyer rural. Cependant, certaines d'entre elles nécessitant des moyens, équipements ou matériels particuliers demandent une participation complémentaire, le Foyer Rural prenant également à sa charge une partie de ce surcoût.

Des activités supplémentaires sont actuellement en projet et devraient voir le jour rapidement (Percussions brésiliennes, Badminton, réunion de lectures, danse etc.)  
Pour en savoir plus, ne manquez pas notre ASSEMBLEE GENERALE LE VENDREDI 2 OCTOBRE, à partir de 20H00 dans la grande salle du Foyer.  
Les activités ponctuelles proposées par le Foyer Rural (Soirées, après midi enfantines, voyages, conférence etc.) vous seront également présentées à cette occasion.